

ПРИМЕНЕНИЕ ДИАГРАММ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ

Неотъемлемым атрибутом каждого второго экономического текста является диаграмма – достаточно четко ограниченное изображение в числах или структурах, имеющее своей целью сделать высказывание более кратким и наглядным.

Несмотря на свою очевидную частотность в качестве дополнения или пояснения к экономическим текстам, диаграмма практически не рассматривалась с точки зрения ее дидактической функции и методического использования на занятиях по иностранному языку.

Анализ лексического наполнения диаграмм показывает, что для выражения квинтэссенции информации в диаграммах используются базовые словарные единицы (специальные термины) из области экономики и управления предприятием. Таким образом, диаграммы могут служить простейшим средством введения специального словарного запаса в контекст устной речи, образования словосочетаний, углубления и расширения активной и пассивной лексики с помощью других текстов. Лаконичность диаграммы способствует экономии времени и языковых средств, пониманию взаимосвязей при изучении специальности, а также построению ассоциативной цепочки «увидеть – познать».

Говоря о преимуществах работы с диаграммами, нельзя обойти стороной и некоторые недостатки. Диаграммы следует применять только на более поздних стадиях обучения, когда студент уже обладает достаточными знаниями по теме и способен правильно расположить и интерпретировать содержащиеся в диаграмме высказывания.

Недостаточная взаимосвязь диаграммы и сопроводительного текста может также стать дополнительным семантическим барьером при дешифровке диаграммы на занятиях по иностранному языку. Диаграммы, напечатанные в газетах и журналах, часто снабжены авторским комментарием, который не всегда следует рассматривать как поясняющий текст. Одновременное присутствие двух видов текстов эффективно для обучения иностранному языку лишь в том случае, когда высказывания сопроводительного текста соответствуют высказываниям, заложенным в диаграмме.

В качестве одного из недостатков можно рассматривать и ограниченный срок применения диаграмм, которые соответствуют политическому, экономическому и социальному положению дел на данный момент времени.

Диаграмма может служить как объектом получения информации, так и средством обучения устной речи по специальности. Поэтому упражнения, разрабатываемые преподавателем, зависят от поставленной им задачи. Для тренировки различных видов чтения наиболее подходят диаграммы с сопроводительным текстом и приведенная ниже структура заданий:

- озаглавить диаграмму и текст;
- подчеркнуть идентичную информацию;
- найти информацию, отсутствующую в диаграмме или сопроводительном тексте;
- ввести из сопроводительного текста в диаграмму отсутствующую информацию;
- ввести из диаграммы в сопроводительный текст отсутствующую информацию;
- исправить ошибки в диаграмме с помощью сопроводительного текста;
- самостоятельно составить сопроводительный текст к диаграмме и сравнить его с исходным.

Для развития творческой деятельности на занятии с диаграммами можно предложить студентам подготовить диаграмму на основе сопроводительного текста.